Traduzione esterna

PARLAMENTO EUROPEO

2004 *2009*

Commissione per le libertà civili, la giustizia e gli affari interni

LIBE_PV(2004)0831

PROCESSO VERBALE

della riunione di
martedì, 31 agosto 2004, dalle 15.00 alle 18.30,
mercoledì 1° settembre 2004, dalle 10.00 alle 12.30 e
mercoledì 1° settembre 2004, dalle 15.00 alle 18.30
Bruxelles

La riunione ha inizio martedì 31 agosto 2004 alle 15.05 sotto la presidenza dell'on. Jean-Louis Bourlanges, presidente.

1. Approvazione del progetto di ordine del giorno

Il progetto di ordine del giorno è approvato con alcune modifiche.

2. Comunicazioni del presidente

Il presidente comunica ai membri:

a) l'eventualità dell'invio di una delegazione del Parlamento europeo al secondo congresso mondiale contro la pena di morte che si terrà a Montreal dal 6 al 9 ottobre 2004. La delegazione sarà composta da sei persone di cui due membri della commissione per gli affari esteri, due della commissione per lo sviluppo e due della commissione per le libertà civili, la giustizia e gli affari interni;

b) la candidatura dell'on. Evelyne Gebhard, proposta dal gruppo del PSE, a mediatrice del Parlamento in materia di sottrazione internazionale di minori nell'ambito di matrimoni misti;

c) il progetto di programma delle delegazioni esterne che saranno inviate nel corso del secondo semestre del 2004;

d) la richiesta di Olivier De Schutter, coordinatore della rete di esperti indipendenti sui diritti fondamentali, di elaborare una relazione sui diritti delle minoranze.

3. Alla presenza dei sigg. Piet Hein DONNER e Johan REMKES, copresidenti del Consiglio "Giustizia e affari interni": presentazione delle priorità della presidenza olandese

Piet Hein Donner e Johan Remkes presentano le priorità della presidenza olandese del Consiglio.

Intervengono i seguenti membri della commissione: Kathalijne Maria Buitenweg, Alexander Nuno Alvaro, Johannes Blokland, Michael Cashman, Kinga Gál, Sophia in 't Veld, Ewa Klamt, Jean Denise Lambert, Romano Maria La Russa, Edith Mastenbroek, Marco Pannella e Kyriacos Triantaphyllides.

Seguono le reazioni dei rappresentanti della presidenza olandese.

4. Raccomandazione sugli aspetti futuri dello Spazio di libertà, sicurezza e giustizia nonché sulle condizioni per rafforzarne la legittimità e l'efficacia

Relatore: Jean-Louis Bourlanges

Scambio di opinioni su un progetto di raccomandazione.
Il relatore presenta la proposta di raccomandazione e i due relativi documenti di lavoro.

Intervengono quindi i seguenti membri della commissione: Michael Cashman, António Costa, Ignasi Guardans Cambó, Ewa Klamt e Martine Roure.

Decisione

Approvazione della proposta di raccomandazione: 21 settembre 2004;
termine per la presentazione degli emendamenti: 8 settembre 2006, alle 18.

***

La riunione, sospesa alle 18.32, riprende mercoledì 1° settembre 2004 alle 10.15 sotto la presidenza di Jean-Louis Bourlanges, presidente.

Mercoledì 1° settembre 2004

5. Comunicazioni del presidente sulla riunione dei coordinatori

Jean-Louis Bourlanges, presidente, comunica i risultati della riunione dei coordinatori tenutasi il giorno stesso dalle 9 alle 10.05, e in particolare:

a) il progetto di programma delle audizioni per la fine del 2004, con il suggerimento di fissare per il 3 settembre il termine per la presentazione delle nuove proposte;

b) la proposta di inviare i nominativi dei quattro candidati presentati dai gruppi politici, affinché la Conferenza dei presidenti possa designare il rappresentante del

Parlamento europeo e il suo supplente al Consiglio di amministrazione dell'Osservatorio europeo dei fenomeni di razzismo e xenofobia (Vienna);

c) la proposta di nomina dei seguenti relatori per merito:

- Carlos Coelho, per la relazione sull'iniziativa dei Paesi Bassi relativa alla lotta contro la criminalità connessa con veicoli e avente implicazioni transfrontaliere;

- gruppo PPE, per la relazione sull'accordo tra la Comunità europea e lo Sri Lanka sulla riammissione delle persone in soggiorno irregolare;

- Michael Cashman, per la relazione sulle frontiere esterne e interne: codice comunitario relativo al regime di attraversamento delle frontiere da parte delle persone;

- gruppo ALDE, per la relazione sul meccanismo di reciprocità (modifica del regolamento (CE) n. 539/2001);

- Jean Lambert, per la relazione d'iniziativa sulla procedura d'asilo e la protezione nelle regioni d'origine;

- gruppo PPE per la relazione d'iniziativa concernente la relazione tra l'immigrazione legale e l'immigrazione clandestina e l'integrazione degli immigrati;

- Antonio Costa, per la relazione concernente la raccomandazione sulla qualità della giustizia penale e l'armonizzazione della legislazione penale negli Stati membri;

- Rosa Díez González, per la relazione concernente la raccomandazione sul piano d'azione rivisto dell'Unione europea contro il terrorismo, aggiornato dal Consiglio europeo del 24 e 25 marzo 2004;

- Giusto Catania, per la relazione sulla strategia antidroga dell'Unione europea per il periodo 2005-2012;

- Hartmut Nassauer, per la relazione sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa alla prevenzione dell'uso del sistema finanziario a scopo di riciclaggio dei proventi di attività criminose compreso il finanziamento del terrorismo;

d) la proposta seguente di nomina dei relatori per parere:

- Stefano Zappalà, per il progetto di trattato che istituisce una Costituzione per l'Europa;

- gruppo UEN, per la proposta di rafforzamento della sicurezza nei porti;

- gruppo IND/DEM, per le proposte relative alle indagini svolte dall'Ufficio europeo per la lotta antifrode (OLAF).

6. Questionario per l'audizione del Commissario designato per le politiche connesse con lo Spazio di libertà, sicurezza e giustizia
LIBE/6/22575

- Scambio di opinioni
- Approvazione (eventualmente) del questionario specifico **LIBE/6/22575**

Intervengono i seguenti membri della commissione: Jean-Louis Bourlanges (presidente), Athanasios Pafilis e Timothy Kirkhope.

Decisione

Il questionario è approvato all'unanimità con quattro astensioni.

7. Presentazione della relazione annuale 2003 di Eurojust da parte di Michael KENNEDY, presidente del Collegio di Eurojust
LIBE/6/23147

- Scambio di opinioni

Michael Kennedy, presidente di Eurojust, presenta la relazione generale delle attività dell'organismo per l'anno 2003. Interviene Ernest Merz (direttore amministrativo di Eurojust).

Intervengono i seguenti membri della commissione: Jean-Louis Bourlanges (presidente), Gérard Deprez, Evelyne Gebhardt, Martine Roure, Mario Borghezio, Ewa Klamt, Bill Newton Dunn e Michael Cashman.

8. Alla presenza della sig.ra Anastasia CRICKLEY, presidente del Consiglio di amministrazione dell'Osservatorio europeo dei fenomeni di razzismo e xenofobia, e della sig.ra Beate WINKLER, direttrice
LIBE/6/23148

- Presentazione della relazione annuale dell'EUMC

Intervengono Anastasia Crickley, neopresidente del Consiglio di amministrazione e Beate Winkler, direttrice dell'osservatorio, che presenta la relazione annuale delle attività di quest'ultimo.

Intervengono i seguenti membri della commissione: Jean-Louis Bourlanges (presidente), Gérard Deprez, Patrick Gaubert, Magda Kósáne Kóvacs e Ewa Klamt.

9. Tribunale penale internazionale per l'ex Iugoslavia ICTY: attuazione efficace del mandato
LIBE/6/22048

Relatore: Jean-Louis BOURLANGES

- Esame di un documento di lavoro

* 2004/0114(CNS) COM(2004)0348 - C6-0041/2004
Merito: LIBE F - Jean-Louis Bourlanges (ALDE)
Parere: AFET A
ECON A
Jean-Louis Bourlanges, presidente, presenta il contenuto del documento di lavoro.

Intervengono Albert Straver (rappresentante della Commissione) e Agustín Díaz de Mera (membro della commissione).

Decisione

Applicazione della procedura d'urgenza e della procedura semplificata.

***

La riunione, sospesa alle 12.25, riprende alle 15.05.

***

10. Bilancio 2005: sezione III, Commissione
LIBE/6/21067

Relatore per parere: Gérard Deprez (ALDE)
- Esame degli emendamenti di bilancio

- Termine per la presentazione degli emendamenti

2004/2001(BUD)

Merito: BUDG F - Salvador Garriga Polledo (PPE-DE)

Intervengono Gérard Deprez (relatore), Fréderic Knechciak (rappresentante della Commissione), Barbara Kudrycka, Agustín Díaz de Mera, Barbara Dührkop, Antoine Duquesne e Ewa Klamt (membri della commissione).

Decisione
- Adozione degli emendamenti: 13 settembre 2004.

11. Uso più sicuro di Internet e delle nuove tecnologie online
LIBE/6/21197

Relatrice: Edith Mastenbroek (PSE)

- Scambio di opinioni

***I 2004/0023(COD) COM(2004)0091 - C5-0132/2004
Merito: LIBE F - Edith Mastenbroek (PSE)
Parere: BUDG A
ITRE A
CULT A
FEMM A

Intervengono Edith Mastenbroek (relatrice), Horst Forster (rappresentante della Commissione), Victor Holleboom (rappresentante del Consiglio), Michael Cashman e Bill Newton Dunn (membri della commissione).

12. Relazione d'iniziativa intesa a chiedere alla Commissione di sottoporre al Parlamento europeo le proposte di modifica del regolamento (CE) n. 1049/2001 sull'accesso del pubblico ai documenti delle istituzioni
LIBE/6/23161

Relatore: Michael Cashman (PSE)

- Primo scambio di opinioni

Intervengono Michael Cashman (relatore) e Ingemar Strandvik (rappresentante della Commissione).

13. Data e luogo della prossima riunione
- Lunedì 13 settembre 2004 alle 19.00, Strasburgo (riunione straordinaria);
- martedì 21 e mercoledì 22 settembre 2004, Bruxelles.

***

La riunione termina alle 18.25.

LISTA DE ASISTENCIA/PREZENCNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRS/DALYVIU SARAŠAS/JELENLÉTI ÍV/REĠISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŚCI/ LISTA DE PRESENÇAS/PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA

Mesa/Predsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/Prezydium/ Predsedníctvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Jean-Louis Bourlanges (P) (1,2), Stefano Zappalà (1e VP) (1,2), Stavros Lambrinidis (2e VP) (1,2), Gaubert (3e VP) (1,2)
Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselõk/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Jäsenet/Ledamöter
Alexander Nuno Alvaro (1,2), Mario Borghezio (2), Mihael Brejc (1,2), Kathalijne (2) Maria Buitenweg (1,2) Michael Cashman (1,2), Giusto Catania (2), Charlotte Cederschiöld (1,2), António Costa (1,2), Agustín Díaz de Mera García Consuegra (1,2), Rosa Díez González (1,2), Antoine Duquesne (1,2), Kinga Gál (1,2), Patrick Gaubert (2), Elly de Groen-Kouwenhoven (1,2), Timothy Kirkhope (1), Ewa Klamt (1,2), Magda Kósáné Kovács (1,2), Ole Krarup (2), Wolfgang Kreissl-Dörfler (1,2), Barbara Kudrycka (1,2), Henrik Lax (1,2), Edith Mastenbroek (1,2), Jaime Mayor Oreja (1,2), Athanasios Pafilis (1,2), Bogdan Pęk (1), Lapo Pistelli (1,2), Martine Roure (1,2), Michele Santoro (1,2), Inger Segelström (1,2), Ioannis Varvitsiotis (1), Manfred Weber (1,2), Tatjana Ždanoka (1)
Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/Aizstājēji/ Pavaduojantieji nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Zástupcovia/Namestniki/Varajäsenet/ Suppleanter
Johannes Blokland (1), Frederika Brepoels (1,2), Panayiotis Demetriou (1,2), Gérard Deprez (1,2), Antonio Di Pietro (1), Bárbara Dührkop (1,2), Anne Ferreira (1), Evelyne Gebhardt (2), Ignasi Guardans Cambó (1,2), Daniel Hannan (1), Jeanine Hennis-Plasschaert (2), Sophia in 't Veld (1,2), Sylvia-Yvonne Kaufmann 1,(2), Jean Lambert (1,2), Bill Newton Dunn (2), Cem Özdemir (2), Marco Pannella (1), Rolandas Pavilionis (1), Vincent Peillon (2), Herbert Reul (1,2), Marie-Line Reynaud (1,2), Agnes Schierhuber (1,2), Sérgio Sousa Pinto (1), Kyriacos Triantaphyllides (1,2), Rainer Wieland (1,2)

178 (2)
Othmar Karas , Richard Seeber
183 (3)
Romano Maria La Russa
46 (6) (Punto del orden del día/Porad jednání (PJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkes punktas/Napirendi pont/Punt Aġenda/ Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Bod programu schôdze/Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)
Observadores/Pozorovatelé/Bemærkninger/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/Novērotāji/ Stebetojai/Megfigyelõk/Osservaturi/Waarnemers/Obserwatorzy/Observadores/Pozorovatelia/Opazovalci/Tarkkailijat/Observatörer

Presente el/Přítomný dne/Til stede den/Anwesend am/Viibis(id) kohal/Παρών στις/Present on/Présent le/Presente il/Piedalījās/ Dalyvauja/Jelen volt/Preženti fi/Aanwezig op/Obecny dnia/Presente em/Prítomný dňa/Navzoči dne/Läsnä/Närvarande den:
(1) 31.8.2004
(2) 1.9.2004

Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/ Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/ Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirminikui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina taċ-'Chairman'/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/Na pozvanie predsedu/Na povabilo predsednika/ Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan
Donner, Remkes, Holleboom (Dutch Council Presidency)
Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nõukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/ Svet/Neuvosto/Rådet (*)
de Kerchove, Schulte - Nordholt
Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/ Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Komisia/Komissio/Kommissionen (*)
Adamo, Forster, Knechciak, Shah, Strandvik, Straver
Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/ Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzjonijiet ohra/ Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ

EDPS	Bayo Delgado, Hustinx

Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/ Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Parteċipanti ohra/Andere aanwezigen/ Inni uczestnicy/Outros participantes/Ostatní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare
Steiner, Winkler (EUMC), Crickley (EUMC), Kennedy (EUROJUST)
Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriai/Képviselőcsoportok titkársága/Segretarjat gruppi politiċi/Fractiesecretariaten/ Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Sekretariát politických skupín/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristöt/Gruppernas sekretariat

PPE-DE	Issac, Alvargonzalez Figaredo
PSE	Baptista, Lemarchal, Eggerder, Moleres
ALDE	Rasmussen, Pal
Verts/ALE	Robert, Yurragül
GUE/NGL	Engel, Tamburni
IND/DEM	Boiten, Laikauf
UEN	Locati
NI	Marzocchi

Gabinete del Presidente/Kamcelár predsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselei/Γραφείο Προέδρου/ President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/ Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Kancelária predsedu/ Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli	
Gabinete del Secretario General/Kancelár generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/ Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Ģenerālsekretāra kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Kancelária generálneho tajomníka/ Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli	
Dirección General/Generální reditelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/ Direction générale/Direzione generale/Ģenerāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direttorat Ġenerali/ Directoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES DG IPOL DG EXPO DG INFO DG PERS DG IFIN DG TRED DG FINS	Réchard, Laprat Siitonen
Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Õigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/ Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teises tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Jurídico/ Právny odbor/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten	
Caiola	
Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusssekretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/ Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/ A bizottság titkársága/Segretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Secretariado da comissão/Sekretariat odbora/ Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet	
De Capitani Castagnoli Huber Martinez Sánchez Pondeville	
Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padejejas/asszisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/ Assistenter	
Götz	

* (P) = Presidente/Predseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/ Elnök/'Chairman'/Voorzitter/Przewodniczący/Predseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande

(VP) = Vicepresidente/Místopredseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/ Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Viċi 'Chairman'/Ondervoorzitter/ Wiceprzewodniczący/Vice-Presidente/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande

(M) = Miembro/Clen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Tag/képviselõ/Membru/ Lid/Członek/Membro/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot

(F) = Funcionario/Úredník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/ Pareigunas/Tisztviselõ/Uffiċjal/Ambtenaar/Urzędnik/Funcionário/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman